

ilham... proses... karya

Sanggar Koreografi Malaysia

11-18 JUN 2006



الأكاديمية
AKADEMI SENI KEBANGSAAN



KEMENTERIAN KEBUDAYAAN
KESENIAN DAN WARISAN MALAYSIA

Melangkah ke hadapan bersama tradisi ... Moving forward with tradition ...

SANGGAR KOREOGRAFI MALAYSIA - SCHEDULE
11-18 JUNE 2006

TIME	09:00 am - 1:00 pm	02:30 - 6:00 pm	8:30 pm - 10:30 pm
DATE 11.06.2006 (SUNDAY)		Registration of participants Checking-into hostel	Briefing & ice-breaking session
12.06.2006 (MON)	Workshop (Umesh Shetty) Dance Studio	Workshop (VCA) Dance Studio	Workshop (Sukarji Sriman)
13.06.2006 (TUE)	Workshop (Wong Kit Yaw) Dance Studio	Workshop (VCA) Dance Studio	Workshop (TOFA) Music for Dance
14.06.2006 (WED)	Workshop (Marion D'ruz) Dance Studio	Workshop (VCA) Dance Studio	Workshop (TOFA) Music for Dance
15.06.2006 (THURS)	Workshop (Mew Chang Tsing) Dance Studio	Workshop (VCA) Dance Studio	Performance Mew Chang Tsing Suhaimi Magi Zhou Gui Xin Graduates ASK
16.06.2006 (FRI)	Workshop (Suhaimi Magi) Dance Studio	Practice Dance Studio	Performance Suhaimi Magi Wong Kit Yaw Umesh Shetty Joseph Gonzales Students ASK
17.06.2006 (SAT)	Practice Dance Studio	Practice Dance Studio	Performance VCA IS Jogjakarta
18.06.2006 (SUN)	Panel Discussion (choreographers) Presentation of Certificates		



*“ Perak Dipakai Snasa Dibelas
Gerak Dah Sampai Masa Dah Tiba ”*

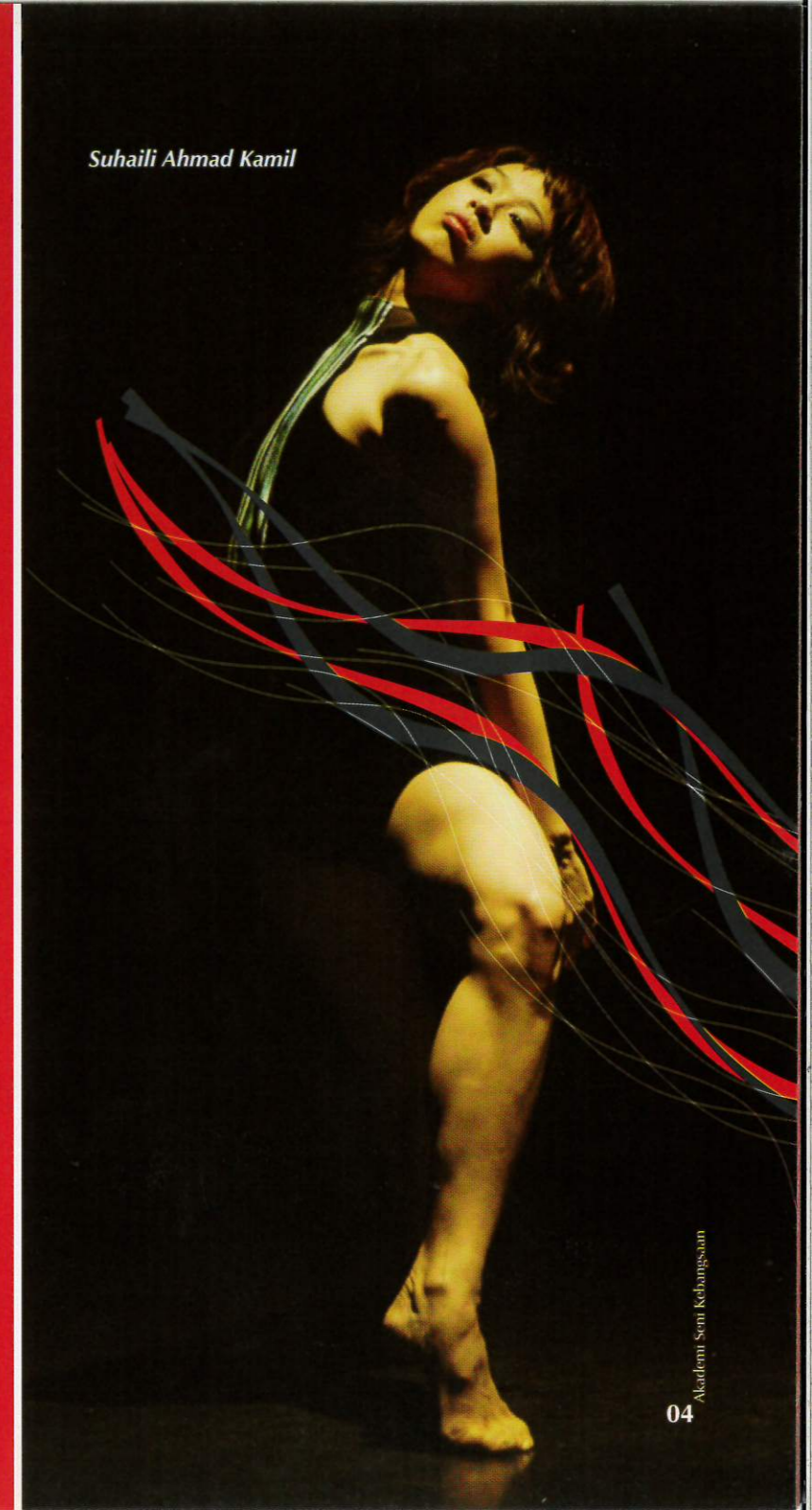
Dato' Seri Utama Dr. Rais Yatim
Menteri Kebudayaan, Kesenian Dan Warisan

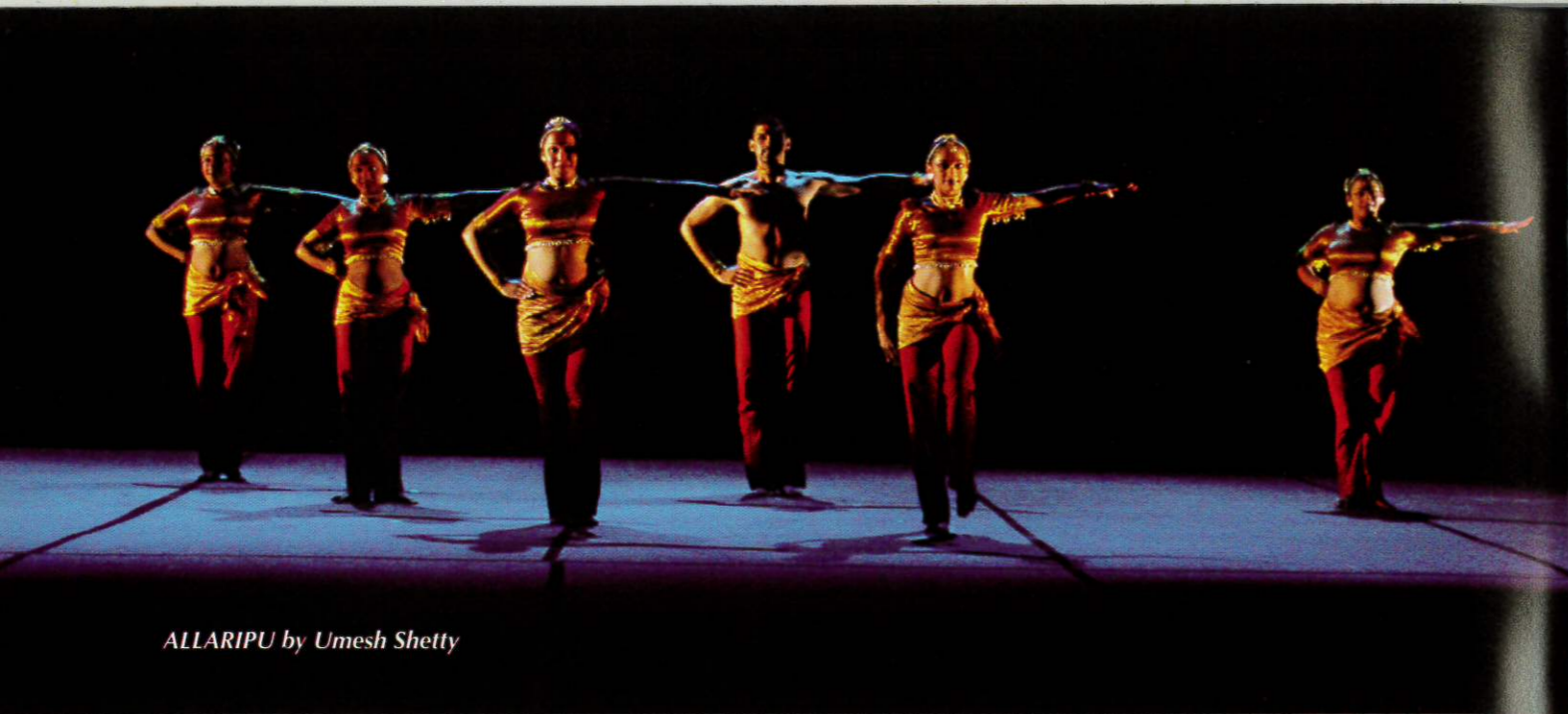


Sanggar Koreografi 2006

SANGGAR KOREOGRAFI 2006 Program peringkat kebangsaan ini bertemakan "ilham...proses...karya" adalah projek terbesar Jabatan Tari untuk 2006. Ia bertujuan untuk meningkatkan kefahaman, pengetahuan dan apresiasi terhadap ilmu berkarya. Projek ini melibatkan pembentang berkaliber dalam dan luar Negara adalah sama seperti kem tarian yang selalu dianjurkan di negar-negara barat. Semua peserta akan berkesempatan untuk menganalisis dan membandingkan pendekatan yang berlain justeru itu membangunkan kesenian ini dimana saja mereka berkarya. Penyertaan kumpulan antarabangsa menunjukkan peningkatan prestasi Jabatan Tari di peringkat antarabangsa dan amat mengagumkan. Ini juga adalah hasil daripada Festival TARI 2005 yang mendapat sambutan yang hangat daripada lebih daripada 200 aktivis dan penggiat luar Negara.

This national-level workshop and performance with the theme "ilham...proses...karya" (inspiration...process...creation) is the largest project organized by the Dance Department for 2006. It is designed to create a greater understanding, appreciation and knowledge of the art of making dance or choreography. This week-long live-in project is aimed at the professional students, dancers and young choreographers and is similar to international summer dance camps popular in more advanced countries like the United States, Australia or in Europe. This will provide all the participants and the audience an opportunity to compare and contrast the directions that choreography is taking both on a local as well as at an international level. Comparative studies are integral to encourage real development. The willingness of international guests to participate is evidence of the growing reputation of the Dance Department of ASK and this project is proof of the commitment to raising standards of contemporary dance choreography and performance in Malaysia after the incredibly successful TARI 2005 that witnessed the participation of 15 international colleges of dance with approximately 200 participants.





ALLARIPU by Umesh Shetty

best lecturers and teaching faculty that are available in the country. To maintain a global perspective, ASK organizes seminars, workshops and collaborative projects with recognized international personalities and institutions of higher education. ASK aspires to create a new generation of artists who are disciplined, industrious, and intelligent with a strong Malaysian spirit and identity.

For further information regarding the various programs available, please contact :

Admissions and Records Department
Akademi Seni Kebangsaan, 464,
Jalan Tun Ismail, 50480 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel : 03-2697 1777 Fax : 03-2697 5513
email : info@dancemalaysia.com.my
url : www.ask.edu.my ; www.dancemalaysia.com

Pengenalan

Akademi Seni Kebangsaan (ASK) adalah sebuah institusi pengajian tinggi yang ditubuhkan pada tahun 1994 di bawah naungan Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan, Malaysia. Ia menawarkan kursus sepenuh masa dan separuh masa bagi peringkat diploma dan sijil dalam bidang pengajian Muzik, Tari, Teater, Penulisan dan Sinematografi. Objektifnya adalah untuk memastikan kekayaan khazanah seni Malaysia dapat disebarkan kepada generasi muda. Selain daripada komitmen ASK kepada kesenian tradisional, ASK juga berhasrat menghasilkan golongan karyawan muda yang kreatif, inovatif serta berani menceburi dunia seni yang penuh cabaran pada masa kini. Di samping harapan dan hasrat berkenaan, ASK cuba melahirkan golongan muda yang mampu mencipta nama sebagai karyawan yang berdisiplin, tekun, berwibawa dan berjiwa Malaysia. Dengan adanya sistem pendidikan yang unggul ini, ASK bakal menjadi sumber rujukan kesenian Malaysia di rantau ini dan menjadi pusat persembahan kontemporari yang setanding dengan sebarang institusi di dunia.

Introduction

The National Arts Academy is an institution of higher learning established in 1994 by the Ministry of Culture, Arts and Tourism. It offers full-time and part-time training programs leading to a Diploma in Performing Arts in Writing, Music, Theatre, Dance and Cinematography and Certificates for short-term courses. The objective is to nurture artistic talent and produce professional performers with a sound knowledge of traditional performing arts. This will hopefully ensure the continuity of Malaysia's rich cultural heritage. Besides its commitment to preservation of the arts, the ASK encourages new and innovative direction in performing arts by exploring contemporary themes and techniques. The objective of the Akademi Seni Kebangsaan is to provide an opportunity for Malaysians to obtain formal training in the arts and to serve as a center for research and creative work in the country. To ensure the quality of education, ASK provides the students the

Objektif ASK

Menyediakan peluang dan ruang kepada penggiat seni untuk mengikuti latihan secara formal dalam bidang seni ke arah melahirkan karyawan dan seniman yang mantap berilmu dan profesional.

Matlamat ASK

- Melahirkan golongan karyawan dan artis yang berilmu dan profesional.
- Menambahkan bilangan penggiat seni yang mampu menjadi pemimpin dan penggerak yang berkesan dalam usaha membangunkan industri kesenian negara.
- Menyediakan bakal pengkaji dan pendidik dalam bidang kesenian
- Menjadi sumber rujukan dan pusat etnologi seni.
- Menjadi pusat kajian penyelidikan dan eksperimen seni.

The Objective of Ask

To provide formal training in the arts that will produce artists who are mature, knowledgeable and professional in the arts.

The Mission of ASK

- To produce artists who are knowledgeable and professional.
- To produce dynamic artists and effective leaders who are innovative that will develop and steer the nation's arts industry.
- To equip potential researchers and educators in the field of the arts with the necessary knowledge and skills.
- To become a reference center and center for arts ethnology.
- To become the center for research and experimentation in the arts.

Jabatan Tari

Jabatan Tari, Akademi Seni Kebangsaan (ASK) memberi latihan secara sepenuh masa dan separuh masa peringkat diploma dan pensijilan. Program Tari menawarkan pengajian yang menyeluruh di dalam teknik-teknik tari dari pelbagai genre tarian Malaysia, Asia dan Barat.

Fokus utama Jabatan Tari ialah untuk melahirkan penari profesional yang berkaliber tinggi dengan pengetahuan yang mendalam mengenai kesenian dan teknik tari tradisional dan kontemporari. Di samping itu matlamat ASK adalah untuk melahirkan graduan yang berkemampuan menghasilkan karya kreatif serta mengendalikan penyelidikan dalam bidang tari. Pendekatan menjadikan ASK sebuah institusi pengajian seni persembahan dan pusat kesenian yang unggul di Malaysia.

Berteraskan tarian tradisional Malaysia, Jabatan Tari menerokai bidang tari secara global melalui kegiatan studio, kuliah dan produksi dengan pendekatan pembelajaran bersifat perguruan dengan tokoh, rujukan pembacaan, bengkel-bengkel tari dengan penggiat seni tanah air dan pelaksanaan pementasan yang dianjurkan oleh pihak ASK serta organisasi luar. Pengisian menyeluruh ini membekalkan kemahiran, pengalaman serta semangat perjuangan supaya graduan tari mampu menyumbang kepada pembangunan industri seni tari Malaysia.

PASTORAL by Zhou Gui Xin



UNDER THE MOONLIGHT
by Wong Kit Yaw



Dance Department

The Dance Department offers part-time and full-time training and specialization in dance techniques from Malaysia, Asia and the West. The primary focus of the course is to produce dancers of high calibre with a sound knowledge of both traditional and contemporary styles. Our aspiration is that this will eventually lead to the development of new movement vocabulary and philosophy that translates into exciting choreography and staging. The Academy realizes the need to produce graduates who are able to think and work creatively, and subsequently embark on cutting edge choreography while providing opportunities for research projects. This holistic approach to dance training is truly pioneering in this country as it takes into consideration the ability and aptitude of each individual, encompassing a broad understanding of dance education. This is gradually establishing AKADEMI SENI KEBANGSAAN as the premier arts education center in Malaysia.

While steeped in tradition, the Dance Department emphasizes a global perspective in its training through collaborative projects that support studio learning. Innumerable opportunities through performance and workshops have provided much needed exposure and experience to students and graduates, some of whom have gone on to create a space for themselves within the arts industry of Malaysia.

ASK Dance Co.

Pada tahun 1994, ASK DANCE Co. telah ditubuhkan untuk membantu mempromosikan persembahan tarian tempatan serta merupakan satu lagi cara untuk mempamerkan kebolehan pelajar-pelajar. Antara pengasas ASK DANCE Co. ialah pensyarah Suhaimi Magi, Aida Redza, Lena Ang, Joseph Gonzales dan pelajar-pelajar pengambilan pertama AKADEMI SENI KEBANGSAAN. Reputasi kumpulan ini mula dikenali di peringkat antarabangsa melalui karya-karya Festival Kesenian Indonesia ke-3 di Jakarta, KIDE '95 di Seoul, Korea, Festival TARI di Kuala Lumpur, DANCE ON '97 di Hong Kong, Festival Vitoria-Gasteiz di Sepanyol, karya AWAS! di seluruh Malaysia, Istana Budaya, Rainbow Dance Festival di Thailand dan Jepun serta Festival Seni Asia ke-6 di Beijing, Songyuan, Changchun dan Haerbin di Cina dalam tahun 2004. Kumpulan ini telah terlibat dalam pelancaran penerbangan MAS ke destinasi baru seperti Stockholm, Sweden dan Xian, Cina dalam tahun 2005.

In 1994, the ASK DANCE Co. was established to further promote local performances and strives to create a Malaysian identity in traditional and contemporary dance. The company's founding members included its pioneer staff Suhaimi Magi, Aida Redza, Lena Ang, Joseph Gonzales and its outstanding students. The reputation of the dance company has grown internationally and it provides another avenue to publicise the mission of the Akademi and its curriculum. The major performances include the 3rd Indonesia Arts Festival in Jakarta, KIDE '95 in Seoul, Korea, Festival TARI in Kuala Lumpur, DANCE ON '97 in Hong Kong, Vitoria-Gasteiz Festival in Spain, AWAS! National Tour, Istana Budaya, Rainbow Dance Festival in Thailand and Japan and the 6th Asia Arts Festival in Beijing, Songyuan, Changchun and Haerbin in China in 2004. Members of the company performed at the launch of new MAS destinations to Stockholm, Sweden and Xian, China in 2005.

For further information regarding the various programs available, please contact:

Head of Dance
Akademi Seni Kebangsaan
464, Jalan Tun Ismail,
50480 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: 03-2697 1777 ; Fax: 03-2697 5513
email : gonzales@ask.edu.my url: www.ask.edu.my

OM SWASTI ASTU
by Firdaus Mustapha Kamal



*"Dance at ASK...
Nurturing Malaysian Artists of the Future"*

Joseph Gonzales
Head of Dance

Kaedah Pengajaran Dan Pembelajaran

Sebagai sebuah institusi pengajian tinggi dibawah naungan Kementerian Kebudayaan Kesenian dan Warisan, ASK dipertanggungjawabkan mengukuhkan dan mengatur suatu sistem pengajian yang berteraskan tarian tradisi Malaysia. Jabatan Tari mengambil pendekatan melalui sistem modular yang merangkumi:

- **Kesenian Tradisional** – Modul wajib dalam Jabatan Tari yang merangkumi Tarian Klasik Melayu, Tari Rakyat, Tarian Sarawak dan Sabah serta Tai Chi dan Silat, Tari Cina dan Tari India.
- **Kesenian Kontemporari** – Modul kedua memberi pendedahan kepada bentuk dan teknik tarian seperti Ballet, Kontemporari, Jazz dan Tap.
- **Koreografi** – Modul ini mendalami kaedah menghasilkan karya kreatif melalui kursus Improvisasi, Komposisi dan Koreografi, Muzik Untuk Tari dan Senireka Untuk Pentas menyempurnakan modul ini.
- **Teori dan Sejarah** – Modul yang berteraskan kursus teori seperti Pengenalan Teori Persembahan, Sejarah Tari, Anatomi dan Pencegahan Kecelakaan, Estetika dan Apresiasi Tari serta Pengenalan Labanotasi. Kaedah penyelidikan serta etnologi tari diperkenalkan melalui projek kajian tarian tradisional selama sebulan.

Bagi memastikan kejayaan penubuhannya, AKADEMI SENI KEBANGSAAN telah melantik tenaga pengajar yang profesional dan berkaliber bagi melaksanakan pengajian Jabatan Tari. Antaranya:-

- Suhaimi Magi
- Lee Tang Kok
- Anuar Abdul Wahab
- Umesh Shetty
- Saidah Rastam
- Mew Chang Tsing
- Choo Tee Kuang

- Hajjah Yacob
- Loke Soh Kim
- Marion D'Cruz
- Gan Chih Pei
- Joseph Gonzales
- Zhou Gui Xin
- Radha Shetty
- Vatsala Sivadas
- Wong Kit Yaw
- Pensyarah jemputan

Jabatan Tari turut menganjurkan bengkel-bengkel, demonstrasi dan ceramah oleh tetamu dalam dan luar negara dengan kerjasama kedutaan antarabangsa serta organisasi lain di Malaysia. Pensyarah ASK telah menghadiri bengkel dibawah tajaan International Foundation for Arts and Culture, Australia dan Asian Cultural Council, Amerika Syarikat. Program-program seperti ini diwujudkan untuk meningkatkan lagi profil serta prestasi Akademi Seni Kebangsaan. Antara program tahunan yang dianjurkan oleh Jabatan Tari adalah persembahan tradisional TAPESTRY iaitu sebuah persembahan tarian tradisional, JAMU yang memaparkan karya pensyarah terkini dan GELOMBANG BARU atau STEPPING OUT!, khas untuk golongan karyawan generasi muda. Di samping persembahan-persembahan ini, siri bengkel koreografi tahunan SANGGAR KOREOGRAFI adalah untuk koreografer negeri serta penggiat dari seluruh negara. Festival kontemporari TARI, acara dwi tahunan (1994-2002), yang menjemput kumpulan tarian dari dalam dan luar negara. TARI 2005 telah menjemput seramai 200 penari daripada 15 institusi pengajian tinggi di Asia Pasifik

Teaching Structure And Methods

As an institution under the auspices of the Ministry of Culture Arts and Heritage, ASK is responsible to the creation and standardization of a structure and syllabus for the teaching of traditional Malaysian dance. ASK implements a modular structure of education:

- **Traditional Arts** – Compulsory module for all dance majors include Classical Malay Dance, Malaysian Folk dances, dances from Sarawak and Sabah, Tai Chi and Silat, Chinese and Indian dances.
- **Contemporary and Allied Techniques** – The second module incorporates the study of Ballet, Contemporary, Jazz and Tap dance techniques.
- **Choreography** – Methods of movement discovery, arrangement, composition and developing creativity are emphasized through Improvisation, Composition and Choreography. Music For Dance, Design for Choreography completes this module.
- **Theory and History** – Compulsory courses include Introduction to Performance Theory, History of Dance, Anatomy and Injury Prevention, Aesthetics and Appreciation and Introduction to Labanotation. These essential theory courses enhance the ability to analyze, debate while developing critical thinking and presentation skills. Dance majors are required to complete a month-long research project in traditional dance that introduces the fundamentals of ethnology and research methodology.

In view of our goals, AKADEMI SENI KEBANGSAAN has assembled an impressive array of talent that includes all the luminaries of Malaysian Dance. Among the lecturers are:-

RITUAL II by Wong Kit Yaw

- Suhaimi Magi
- Lee Tang Kok
- Anuar Abdul Wahab
- Umesh Shetty
- Saidah Rastam
- Mew Chang Tsing
- Choo Tee Kuang
- Hajjah Yacob
- Loke Soh Kim
- Marion D'Cruz
- Gan Chih Pei
- Joseph Gonzales
- Radha Shetty
- Zhou Gui Xin
- Vatsala Sivadas
- Wong Kit Yaw
- Guest lecturers

The Dance Department also conducts numerous workshops and lecture demonstrations on a regular basis with international guest artists with the collaboration with local embassies and high commissions. These exchange programs help the development of artists and promotes a greater appreciation of Malaysian dance. Lecturers from the department, all of whom work independently on private projects, have an international profile and have attended workshops, seminars and festivals through generous grants from the International Foundation for Arts and Culture, Australia and the Asian Cultural Council, USA. Among the annual projects organized by the Dance Department are TAPESTRY, featuring purely traditional dance, JAMU where the lecturers are continuously encouraged to explore, GELOMBANG BARU or STEPPING OUT! specifically for the young choreographer and SANGGAR KOREOGRAFI for development of choreographic skills at a national level.

A bi-annual dance festival series TARI is held inviting international groups and companies to participate. TARI 2005 had approximately 200 participants from 15 institutions of higher learning from the Asia Pacific region.



Program Persembahan Performance Programme

15 JUN

DULANG

Sebuah explorasi pergerakan dengan prop 'dulang' yang dikembangkan daripada ide asal gerak Tari Piring. *An exploration of movement that is take from the original vocabulary of the Plate Dance.*
Koreografer / *Choreographer* : Suhaimi Magi
Penari / *Dancer* : Liu Yong Sean

UNDER THE MOONLIGHT

*Be in Love and for love
Is youth's exuberant vitality
And passion gives way to matured
Acceptance and appreciation of life*

Koreografer / *Choreographer* : Wong Kit Yaw
Muzik / *Music*: The Little Brook – Chinese folk song
Kostum / *Costume* : Wong Kit Yaw
Penari / *Dancers* : Liu Yong Sean, Anas Firdaus Md. Sharif, Ahmad Firdaus Che Yahya, James Kan, Natasha Idris Silva, Sharina Ahmad Hadzim, Stephanie Lim, Nur Syafiqah Zakaria, Nur Faliza Saad, Woo Yong Ying, Hafidah Jaafar, Mohd. Hafiz Jalaludin, Muhammad Suwandi Piman, Mohd. Nor Failull Adam,

QI.VI

Koreografer & Penari / *Choreographer & Performer* : Mew Chang Tsing
Muzik / *Music*: Sunetra Fernando & The Rhythm in Bronze
Kostum / *Costume* : Mew Chang Tsing

JOURNEY

Sebuah tarian menggunakan unsur Xin Jiang yang menceritakan pencarian dan pengembaraan. *An exploration of Xin Jiang style in a dance that reflects the nomadic journey of the tribe and its quest for a home.*
Koreografer / *Choreographer* : Zhou Gui Xin
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Chinese Traditional
Penari / *Dancers* : Mohd. Yunus Ismail, Sufina Abu Bakar, Wan Nurul Ameera Wan Mazlan, Alia Nadira Ahmad Zubir, Muslimah Saptuang, Sharip Zainal Sagkif Shek, Gloria Anak Patie, Siti Ros Ezeeka Rahmat, Norelia Lailey Azahar, Alia nadira Ahmad Zubir

KEJAR

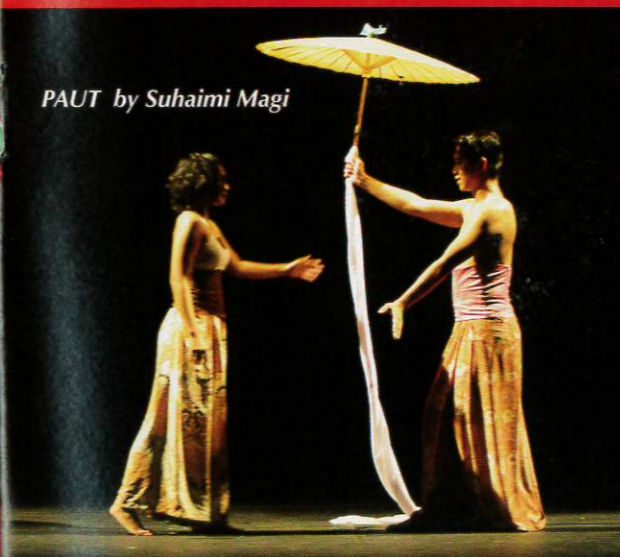
Setiap manusia sentiasa mengejar atau dikejar
We are always chasing or being chased
Koreografer / *Choreographer* : Siti Ros Ezeeka Rahmat
Muzik / *Music*:
Kostum / *Costume* : Siti Ros Ezeeka Rahmat
Penari / *Dancers*: Muslimah Saptuang, Liu Yong Sean, Ahmad Firdaus Che Yahya, Lakshman Balakrishnan, Janet Moo, Mohd. Nor Failull Adam,

HAI! KAK LONG

Hasil ilham kehidupan segolongan masyarakat wanita khususnya di KL
Inspired by the lifestyles of a small group of women in KL
Koreografer / *Choreographer* :
Mohd. Arif Nazri Samsudin
Muzik / *Music* : Mohd. Farhan
Kostum / *Costume* : Mohd. Arif Nazri & dancers
Penari / *Dancers* : Nur Syafiqah Zakaria, Nur Faliza Saad, Nor Azwin, Hafidah Japar, Mohd. Nor Failull Adam, Sufina Abu Bakar, Mohd. Arif Nazri Samsudin, Lee Wen Yan

OM...SUASTI ASTU....

Pengalaman peribadi...
A personal journey
Koreografer / *Choreographer* : Firdaus Mustapha Kamal
Komposer / *Composer* : Lagu Bali
Penari / *Dancers* : Firdaus Mustapha Kamal & Zamzuriyah Zahari



PAUT by Suhaimi Magi

16 JUN

PAUT

Paut berpaut...tetap berpaut...saling berpaut
Koreografer / *Choreographer* : Suhaimi Magi
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Faizal Uzir
Penataan cahaya / *Lighting design* : Tan Eng heng
Kostum / *Costume* : Tina Make-up : Fahizal Ismail
Penari / *Dancers* : Shafirul Azmi Suhaimi & Ismadian Ismail

ALLA RIP PU

Suatu gabungan gaya dan tenaga daripada Baratha Natyam dan teknik kontemporari
An exploration of styles merging Baratha Natyam an contemporary dance
Koreografer / *Choreographer* : Umesh Shety
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Jyotsna Prakash, Prakash Kandasamy, Kumar Karthigesu
Kostum / *Costume* : Syamala Narayanan
Penari / *Dancers* : Mohd. Yunus Ismail, Sufina Abu Bakar, Wan Nurul Ameera Wan Mazlan, Alia Nadira Ahmad Zubir, Muslimah Saptuang

9 TO 5

Suatu tarian yang menggambarkan sifat saing bersaing dalam konsep suasana sukan dan kerja.
A dance that reflects competition using the sports and office environments.
Koreografer / *Choreographer* : Joseph Gonzales
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Mustakim Yusuf & KRU (Asmaradana)
Kostum / *Costume* : Aris Kadir & Joseph Gonzales
Penari / *Dancers* : Lee Wen Yan, Nik Nur Azlina Nik Ibrahim, Jessica Ho, Nor Safini Jaafar

LEMAK BERJANGKIT

Aku yang hina namun tetap manusia..
I am despised but I am still a human being...
Koreografer / *Choreographer* : Mohd. Fairuz Tauhid
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Mohd. Azril Yeop
Kostum / *Costume* : Mohd. Fairuz Tuhid
Penari / *Dancers* : Mohd. Yunus Ismail, Lee Wen Yan, Nik Nur Azlina Nik Ibrahim, Jessica Ho, Nor Safini Jaafar

HITAM PUTIH KELABU

Kehidupan ini ...putih...hitam...kelabu...
Life is white...black...and grey....
Koreografer / *Choreographer* : Sharip Zainal Sagkif Shek
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Sharip Zainal Sagkif Shek
Kostum / *Costume* : Liu Yong Sean
Penari / *Dancers* : Mohd. Yunus Ismail, Jessica Ho, Lee Wen Yan, Nik Nur Azlina Nik Ibrahim, Nor Safini Jaafar

H...U...J...

Inspirasi dari alam semulajadi dan suasana hujan.
Inspired by the rain...
Koreografer / *Choreographer* : Gloria Anak Patie
Pencipta Muzik / *Music Composer* : Mohd. Ezanin
Kostum / *Costume* : Gloria Anak Patie
Penari / *Dancers* : Mohd. Yunus Ismail, Lee Wen Yan, Nik Nur Azlina Nik Ibrahim, Jessica Ho, Nor Safini Jaafar, Mohd Arif Nazri Samsudin, Suwandi Piman

Pengendali Bengkel Workshop Facilitators

Marion D' Cruz

Beliau merupakan seorang pelopor bidang tarian kontemporari di Malaysia dengan kelulusan Ijazah dan Sarjana dari Universiti Sains Malaysia. Pengajian beliau merangkumi ballet, tarian klasik dan rakyat Melayu, tarian Bali dan Jawa, Baratha Natyam, Labanotasi dan kaedah koreografi dari London dan New York. Beliau antara pengasas Five Arts Centre.

Marion, recognized as one of Malaysia's pioneers of contemporary dance, graduated with a BA (Hons) Performing Arts and MA in Dance from the University Science Malaysia, Penang. Her training incorporates classical ballet, Malay classical and folk dance, the Malay art of self defence Silat in Malaysia, Javanese Court Dance and Balinese dance from Indonesia, Indian classical dance as well as contemporary dance, labanotation, movement and choreographic studies from London and New York. Marion D'Cruz is a founder member, executive director and resident choreographer of Five Arts Centre which was formed in 1984.

Joseph Gonzales

Joseph merupakan seorang yang tidak puas mencari pengalaman dan ilmu dalam dunia seni.

Joseph Gonzales has an unquenchable thirst for knowledge and experience. The perennial student who simply tries harder.

Mew Chang Tsing

Mew adalah Pengarah Seni serta Pengasas River Grass Dance Theatre dan Akademi menerima diploma dengan cemerlang dari Hong Kong Academy for performing Arts



JUNIOR WHITE 2006 by Choo Tee Kuang

dan memperolehi MA in Dance Studies di University of Surrey, UK. Koreografi Mew dalam Re; Lady White Snake mencerminkan gabungan tradisional dan kontemporari, membuat persembahan bersama dengan artis perfileman John D. Pai bertajuk Traces di Amerika Syarikat, merupakan Presiden MyDance Alliance dan penerima banyak anugerah.

Artistic Director and founder of River Grass Dance Theatre, Mew Chang Tsing graduated with distinction from the Hong Kong Academy for performing Arts, acquired her MA in Dance Studies at the University of Surrey, UK. Mew's choreographic styles in Re; Lady White Snake reflect the intersection of these traditional and contemporary training. She worked in a collaborative piece with film artist John D. Pai. International Programme, Traces and is the President of MyDance Alliance and winner of numerous awards.

Suhaili Micheline Ahmad Kamil

Mula menari dengan The Aurora Ballet School di bawah Suraya Ahmad Kamil, Too Cyn Dee, Louise Hawke and Gino Miranda. Suhaili mengambil bahagian dalam banyak pertandingan ballet tempatan dan antarabangsa seperti 'The 9th International Ballet Competition & Contest for Choreographers 2001 (Moscow), 'The International Genee Competition 2003' (Sydney) dan 'Classical Ballet Competition 2004 (KL)'. Beliau menyambung pelajaran ke Victoria College of the Arts, Australia. Beliau memenangi banyak pertandingan seperti 'De Gruchy Award' untuk penari berpotensi, 'Elfie Blake Foundation Award' untuk peningkatan prestasi, penari terbaik 'The Most Outstanding Dancer Award'. Di Malaysia, beliau bekerja dengan Ramli Ibrahim, Umesh Shetty, Gan Chi Pei, Zhou Cui Xin dan Too Cyn Dee. Sekarang beliau mulabekerja dengan Thread Dance Co., Australia.

She first started dancing at The Aurora Ballet School, under Suraya Ahmad Kamil, Too Cyn Dee, Louise Hawke and Gino Miranda. Suhaili competed at various ballet competitions local and internationally. They are 'The 9th International Ballet Competition & Contest for Choreographers 2001 (Moscow), 'The International Genee Competition 2003' (Sydney) and 'Classical Ballet Competition 2004' (KL). Suhaili furthered her dance training in Melbourne, enrolling for the Bachelor of Dance at the Victorian College of The Arts (VCA). Suhaili received prestigious awards such as 'De Gruchy Award' for 'Most Potential Classical Dancer (2004), 'Elfie Blake Foundation Award' by The Friends of VCA Society for Most Achievement Award (Sept.2005), and 'The Most Outstanding Dancer Award' of the VCA Graduate 2005 (Nov 2005). Back in Malaysia, she has worked with artists like Ramli Ibrahim, Umesh Shetty, Gan Chi Pei, Zhou Gui Xin and Too Cyn Dee. Suhaili is also starting her professional career as a dancer/choreographer with Thread Dance Co., Australia.

Suhaimi Magi

Anak kelahiran daerah Tenom Sabah Di Bawah Bayu menelusuri 4 tahun dunia penari di Kementerian kebudayaan Belia dan Sukan sebelum melanjutkan pengajian di Institusi Kesenian Jakarta Taman Ismail Marzuki, Indonesia pada tahun 1988. Berkhidmat di Lembaga Kebudayaan Sabah, Akademi Seni Kebangsaan dan Petronas. Menjadi Panel Festival Tari Kebangsaan dan banyak mengendali bengkel tari. Antara anugerah yang diperoleh beliau ialah Anugerah Tokoh Tari Negeri Sabah dan Anugerah Mahasiswa Contoh dan Pelajar Terbaik.

Suhaimi hails from Tenom, Sabah and was involved in dance from the age of ten. He was with the Ministry of Culture, Youth and sport in Sabah for 4 years before leaving in 1988 to study dance at the Taman Ismail Marzuki Institute of Arts in Jakarta. He has been attached to the Culture Board of Sabah, National Arts Academy and Petronas. Suhaimi is also involved in festivals, and has conducted workshops. Among the awards he has received are the Dance Personality of Sabah, and the Model Student Award and Best Student. Suhaimi is a Dance Executive with the Performing Arts Department of PETRONAS.

SUARA by Joseph Gonzales



UNDER THE MOONLIGHT
by Wong Kit Yaw

Umesh Shetty

Beliau mula belajar secara formal dengan ayahnya Guru Gopal Shetty dalam Bharata Natyam, Odissi dan Tari Rakyat India yang lain. Mendapat ijazah seni persembahan dalam tari dari Edith Cowan University sambil berkerja dengan koreografer terkenal. Di TOFA, beliau telah berkarya dan menari dalam semua persembahannya terbesar. Memenangi anugerah Penari Terbaik dari Cameronian Arts Awards 2002 dan karya beliau Tandava I dan II memenangi banyak hadiah untuk tahun 2004.

Began formal Indian classical dance training at six years old under his father, the late Master Gopal Shetty in Bharata Natyam, Odissi and various folk styles of India. In 1997, he graduated from the Edith Cowan University with a BA in Performing Arts (Dance) dancing with leading choreographers. At the Temple of Fine Arts, Umesh has choreographed and performed for all the institution's major dance productions. In 2002, he was awarded Best Solo Dancer the Cameronian Awards while his choreography Tandava I and II won numerous awards in 2004.

Wong Kit Yaw

Pengarah artistik Todern Dance Theatre and graduan Nanyang Academy of Performing Arts, Singapore. Beliau terlatih dalam tarian klasik Cina, ballet dan tarian kontemporari, dengan tumpuan kepada pendidikan dan koreografi. Mengambil inspirasi daripada unsur tradisi, beliau melahirkan imej dan rasa yang kuat melalui tarian serta diiktiraf sebagai salah seorang pakar dalam pendidikan kanak-kanak.

Artistic Director of The Performing Arts of Todern, and trained in the Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore in Chinese dance repertoire, classical ballet and contemporary dance, majored and specialized in dance education and choreography. His work always drawn inspiration from his roots within the Malaysian Chinese community, creating images and powerful emotions in his dance, and is acknowledged as one of the leading experts in teaching children.

PASTORAL by Zhou Gui Xin

Sukarji Sriman

Beliau merupakan seorang graduan dari Institut Keselamatan Jakarta, Indonesia dan melanjutkan pelajarannya sehingga dianugerah Sarjana Tari MFA dari Amerika Syarikat. Bertugas di IKJ sebagai seorang pensyarah dan mencipta nama sebagai seorang penari dan koreografer yang disegani melalui persembahan di festival-festival di seluruh dunia. Sekarang bertugas sebagai seorang pensyarah di Jabatan Tari, Univ. Malaya.

A graduate of the Institute of Arts, Jakarta, Indonesia and an MFA from USA. He worked as a lecturer in IKJ and gained an international reputation as a performer and choreographer performing in festival all across the world. He is now employed as a lecturer at the new Dance Department of the University of Malaya.

Inner Space

Bengkel muzik untuk tari dikendalikan oleh kumpulan pemuzik yang terdiri oleh Kumar Karthigesu, Jyotsna Prakash dan Prakash Kandasamy. Ketiga-tiga mereka mempunyai kemahiran dalam mencipta muzik yang menggabungkan elemen tradisional dan kontemporari Timur dan Barat. Mereka merupakan antara pemain tabla dan sitar yang paling terkenal di Malaysia dan mempersembahkan INSIDE OUT yang memenangi 8 anugerah sewaktu Cameronian Arts Awards 2006.

This phenomenal group of musicians comprises Kumar Karthigesu, Jyotsna Prakash and Prakash Kandasamy. Together they possess the ability to compose music drawing from various genres of Eastern and Western, modern and traditional. They are recognized as among the finest tabla and sitar players in the country and composed for INSIDE OUT that won 8 awards at the Cameronian Awards 2006.



Akademi Seni Kebangsaan

Penaung / Patron

YB Datuk Seri Utama Dr. Rais Bin Yatim
Menteri Kebudayaan, Kesenian dan Warisan
Minister of Culture, Arts and Heritage

Penasihat I / Advisor I

Y.Bhg. Dato' Siti Azizah bt. Shaikh Abod
Ketua Setiausaha, Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan
Secretary General, Minister of Culture, Arts and Heritage
Merangkap / And
Pengerusi Majlis Akademi seni Kebangsaan
Chairman-Board of Directors, National Arts Academy

Penasihat II / Advisor II

En. Mohamad Daud Bin Mohammad
Timbalan Ketua Setiausaha
Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan
Deputy Secretary General, Minister of Culture, Arts and Heritage

Penasihat III / Advisor III

En. Omar Bin Abdul Rahman
Timbalan Ketua Setiausaha
Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan
Deputy Secretary General, Minister of Culture, Arts and Heritage

Pengarah / Director

Omar Bin Awang
Akademi Seni Kebangsaan

Tn. Hj. Mod Zaky Din

Timbalan Pengarah Hal Ehwal Akademik dan Hal Ehwal Pelajar
Division of Director Student Affairs and Academic Affairs
Akademi seni Kebangsaan

Norizah Arshad

Timbalan Pengarah Pengurusan
Division of Director Management
Akademi Seni Kebangsaan

Ramlan Imam

Ketua Jabatan Muzik / Head of Music Department

Raja Noor Sheela Raja Aziddin

Penolong Pengarah I Akademik / Assistant Director I Academic

Tujeri Shah Haji Abdul Razak

Penolong Pengarah II Akademik / Assistant Director II Academic

Muhamad Shukor Ibrahim

Penolong Pengarah III Akademik / Assistant Director III Academic

Zakaria Ariffin

Ketua Jabatan Penulisan / Head of Writing Department

Mohd. Sukarno Abd. Wahab

Penolong Pengarah I Akademik / Assistant Director I Academic

Ghazali Abdullah

Penolong Pengarah II Akademik / Assistant Director II Academic

Ridzuan Harun

Penolong Pengarah III Akademik / Assistant Director III Academic

Rosminah Mohd. Tahir

Ketua Jabatan Teater / Head of Theatre Department

Balkis Omar

Penolong Pengarah I Akademik / Assistant Director I Academic

Azlim Ibrahim

Penolong Pengarah II Akademik / Assistant Director II Academic

Adman Salleh

Ketua Jabatan Sinematografi / Head of Cinematography Department

Norazawana Jurami

Penolong Pengarah I Akademik / Assistant Director I Academic

Norhafilah Mohammad Khawari

Penolong Pengarah Pengurusan / Assistant Director Management

Joseph Gonzales

Ketua Jabatan Tari / Head of Dance Department

Samsiah Binti Hasan

Penolong Pengarah Pengurusan Jabatan Tari / Assistant Director Management Dance Department

Mohd. Kamarulzaman Taib

Penolong Pengarah Hal Ehwal Akademik-Kurikulum / Assistant Director I Academic Affairs-Curriculum

Jeffri Haron

Penolong Pengarah Hal Ehwal Akademik-Peperiksaan / Assistant Director Academic Affairs-Examination

Sri Rahayu Saad

Penolong Pengarah Hal Ehwal Pelajar / Assistant Director Student Affairs

Hasryn Izzuddin Mohd. Khairy

Penolong Pengarah Pengurusan / Assistant Director Management

Azmi Abd. Shukor

Penolong Pengarah Komunikasi & Pemasaran / Assistant Director Communication and Marketing

Wan Salehah Wan Salleh

Penolong Akauntan Kanan / Assistant Accountant

Ju Hasliza Hussin

Pegawai Sistem Maklumat

Kakitangan ASK / ASK Staff

Jamaliah Mohd. Nayan, Khairul Nizam Bakar, Roslee, Mohd. Chee Ah Moi, Fadzli Che' Rus, Ahmad Hamzah, Hafilah Abdullah, Norhairizam Manap, Normah Zakaria, Norazimah Mohd. Yusoff, Normadiyah Mohd. Said, Azranah Kadri, Noremilia Kamaruddin, Mohd. Sabri Mahmud, Zamri Mohamad, Norziah Abdul Majid, Shariza Kasmuri, Siti Jaimeyah Abang Karim, Norlia Mat Salleh, Norlizah Hashim, Royah Abd. Samad, Intan Rozaina Zulkifli, Natrah Ramadiah, Norhamizah Amir Hamzah, Rais Hussein, Rossenah Abd. Rani, Rohana Rozali, Rosman Ishak, Rokiah Abdul Rahim, Hamidah Hassan, Sulaiman Mamat, Ismail Mohd. Hashim, Norliza Hashim, Muzafar Shah Jais, Mazlan Yahya, Badrul Hisam Mujib, Normalrizwan Kamaruddin, Sagaya Carelina Gomas,

Jawatankuasa / Committee Sanggar Koreografi Malaysia

Pengarah Artistik / Artistic Director

Joseph Gonzales

Ketua Jabatan Tari / Head of Dance Department

Pengurus Produksi / Production Manager

Samsiah Binti Hasan

Penolong Pengarah Pengurusan Jabatan Tari / Assistant Director Management Dance Department

Publisiti dan Pemasaran / Publicity and Marketing

Chee Ah Moi, Muzaffar Shah A. Jais, Normalrizwan Kamaruddin, Noraizan Mamat dan pelajar-pelajar Jabatan Tari

Penataan Cahaya & Pengurusan Pentas / Lighting Design & Stage Management

Oasis Production

Teknikal / Technician

Abdul Rajik Radjail, Mazlan Yahya, Mohd. Affendi Rambli, Mohd. Faisul Johan & Jalinazri Jaafar

Dokumentasi & Jurufoto / Documentation & Photographer

Saifullizam Harun, Ahmad Azuddin Yusoff, Muhammad Faizul Johan, Mohd. Nasrun Mokhtar, & Normalrizwan Kamaruddin (Jurufoto)

Kebajikan / Welfare

Hafilah Abdullah, Normah Zakaria dan Norziah Majid

Kewangan (tiket) / Finance (ticket)

Norhairizam Manaf, Normadiyah M. Said, Royah Abdul samad & Intan Rozaina Zulkifli

Pameran / Exhibition

Unit Pemasaran dan Pelajar Jabatan Tari

Sambutan & Protokol / Front of House (FOH)

Roslee Ahmad, Mohd. Sabri Mahmud, Rokiah Abdul Rahim, Hamidah Hassan, Norazimah Mohd. Yusoff dan Rossenah Abd. Rani

*Anugerah Seni
Jabatan Tari
Cameronian Arts Awards*

Awaz! by Joseph Gonzales
Best Music 2002- Saidah Rastam

JAMU 2003

Choreographers : Suhaimi Magi , Choo Tee Kuang,
Loke Soh Kim, Mew Chang Tsing, Gan Chih Pei,
Joseph Gonzales, Marion D'cruz
Audience Choice - Best Dance Performance

JAMU 2004

Tandava 1 By Umesh Shetty
Best Group Performance
Best Costume

White In Red by Loke Soh Kim
Best Lighting Design

JAMU 2005

Butterfly Lovers by Choo Tee Kuang
Best Choreographer
Best Solo Performer – Amy Len
Best Group Performance

Ritual I&ii by Wong Kit Yaw
Best Costume

*Anugerah Pendidikan Lanjutan/
Artistic And Educational Fellowships*

*International Arts And Cultural
Awards, Australia*
Suhaimi Magi & Joseph Gonzales

Asian Cultural Council, USA
Loke Soh Kim, Mew Chang Tsing, Joseph Gonzales

Asia 2000, New Zealand
Joseph Gonzales

*CAM Fellowship 2006,
University Of California Los Angeles*
Umesh Shetty

*Asia Pasific Artist Exchange 2006,
University Of California, Los Angeles*
Joseph Gonzales

*Pencapaian Cemerlang
Jabatan Tari
Outstanding Achievements
Dance Department*

Syed Mustapha Syed Yasin
Cameronian Arts Award 2003 - Best Choreographer

Suhaila Sulaiman / Yuni Nor Leity / Saliza Ali
Television Presenter / Actress

A. Aris A. Kadir
Appex Scholarship Award 2004, University Of California, USA
Indonesian Arts Award - Institute Kesenian Jogjakarta 2005
Cameronian Arts Awards 2003 – Best Group Performance CURFEW!

Azizi Sulaiman
Sansha Best Modern Dancer - National Ballet Competition 2004
ART MAJOR AWARD Scholarship, BA Dance Performance,
Korean National University Of Arts, 2005

Shafirul Azmi Suhaimi
Cameronian Arts Awards 2003 – Best Group Performance CURFEW!

Mohd. Firdaus Mustapha Kamal
Indonesian Arts Award - Institut Kesenian Bali 2005

Pelajar Tahun 3 2005/2006
National Chinese Cultural Dance Competition 2006 Champions

WIRAMA by Joseph Gonzales

*Penghargaan & Terima Kasih
Acknowledgement & Gratitude*

Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Malaysia,
Kementerian Kewangan Malaysia
Dewan Bandaraya Kuala Lumpur
Pusat Pelancongan Malaysia
Media Tempatan
Stesyen Radio AMP
RED 104.9

www.kakiseni.com.my; www.dancemalaysia.com

Goethe Institute
The Japan Foundation
The Actors Studio Theatre
Temple of Fine Arts
Five Arts Centre
MyDance Alliance
The Dance Society
Badan Budaya Perak
Yayasan Kesenian Perak
Persatuan Tari Kwangtung
Para Pegawai dan Kakitangan ASK
Para Graduan dan Pelajar ASK

Program Book / Buku Program :

Design / Reka bentuk : Three Cube Concept
Text Setting / Susunan Teks : Three Cube Concept
Printing / Cetakan : AsPrinter Industries Sdn Bhd
Text & Translation / Teks & Terjemahan : Joseph Gonzales
Illustration & Sketch : Three Cube Concept

JUNIOR WHITE 2006
by Choo Tee Kuang

Akademi Seni Kebangsaan
464, Jalan Tun Ismail
50480 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel : 03 - 2697 1777 / 5319 / 5313
Fax : 5697 5831 / 5513

www.ask.edu.my

tarikh : **11 -18 Jun 2006**
Bengkel / Workshops

tarikh : **15 -16 Jun 2006**
Mew Chang Tsing
Suhaimi Magi
Umesh Shetty
Wong Kit Yaw
Zhou Gui Xin
Sukarji Sriman
Joseph Gonzales
Graduan & Pelajar ASK

tiket : **RM 10**
RM 5 (pelajar)

tarikh : **17 Jun 2006**
Victoria College of the Arts,
Graduates 2005.
University of Melbourne, Australia
Institut Seni Jogjakarta,Indonesia

tiket : **RM 20**
RM 10 (pelajar)

masa : **8.30 malam**

tempat : **Panggung Eksperimen**
Akademi Seni Kebangsaan
464, Jalan Tun Ismail
50480 Kuala Lumpur, Malaysia